

Lev

Chapter 19

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר
וְ-תִכְלַם יְהוָה אֵלַי מוֹסֵי
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

קאנלא: מוסי ארב וכלם

2 דַּבֵּר אֶל-כָּל-עַדְתַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַתְךָ אֲלֵהֶם
תִּכְלַם אֵלַי כָּל-יְהוָה אֵלֵיכֶם:
H1696 H0413 H3605 H5712 H0559 H0413 H3068 H0589

להקם. ארב قدوس لاني قديسين تكونون لهم: وقل إسرائيل بني جماعة كل «كلم

3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו וְאָתָּה וְאִשְׁתִּי וְאִמִּי וְאָבִי
רֵגֶל אִמִּי וְ-אָבָהּ תְּהָיוּן
H0376 H0517 H0001 H3372 H0853 H7676 H8104 H0589 H3068 H0430

להקם. ארב أنا سبوتي. وتحفظون وأباه، أمه إنسان كل تهابون

4 אֶל-הַפְּנוּ אֶל-הַאֱלֹהִים וְאֶל-מִסְכֵּה מַסְבּוּקֶהָ
לֹא תִלְתְּפוּהָ אֵלַי אֶל-אֹתָן וְ-אֱלֹהֵי מִסְכֵּה
H0408 H6437 H0413 H0457 H0430 H3808 H0589 H3068 H0430

להקם. ארב أنا لأنفسكم. تصنعوا لا مسبوكة وآلهة ألوئان، إلى تلتفتوا لا

5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה
וְ-אִדָּא תִזְבְּחוּן זֵבִיחָה שְׁלָמִים ל-יְהוָה
H2076 H2077 H8002 H3068 H7522 H2076

תזבחونها. عنكم فللرضا للرب سلامة ذبيحة ذبحتم ومتى

6 בַּיּוֹם זִבְחֵיכֶם יֹאכַל וּמִמְחַרְתָּ וּמִנְחַתָּהּ
ב-יּוֹם דִּבְחֵיכֶם יֹאכַל וּמִן-אֶל-עֵד וְ-אֶל-בָּאֵשׁ יִשְׂרָף:
H3117 H2077 H0398 H4283 H3498 H5704 H3117 H7992 H0784 H8313

בألنار. يحرق أثلث ألبوم إلى وألفاضل ألد. وفي تؤكل، تذبونها يوم

7 וְאִם יֹאכַל הַאֱכָל וְיֹאכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
וְ-אִן אָכַל יֹאכַל ב-אֶל-יּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
H0398 H0398 H3117 H6292 H1931 H3808 H7521

به. يرضى لا نجاسة فذلك أثلث ألبوم في أكلت وإذا

8 וְאֶכְלֵהּ וְ-אֶכְלֵהּ עֹנֵן יִשָּׂא כִּי-אֵת קֹדֶשׁ יְהוָה
וְ-אֶכְלֵהּ עֹנֵן יִשָּׂא לְאֵן אֵת קֹדֶשׁ יְהוָה
H0398 H5771 H5375 H0853 H6944 H3068 H3772 H5315 H1931

شعبها. من أنفس تلك فتقطع أرب. قدس دنس قد لأنه ذنبه يحمل منها أكل ومن

וּבְקִצְרְכֶם וּב-חֲסָדֵיכֶם	אֶת- אֵי	קִצִיר חֲסָד	אֲרֻצְכֶם אֲרֻצְכֶם	לֹא לֹא	תְּחַלְּקֶה תְּחַלְּקֶה	פָּאת זְאוּיָה	שָׂדֶךְ חֲפִיכָה	לִקְצֹר ל-א-חֲסָד	וּלְקַט וּ-לְקָא	קִצִיר חֲסָד
	H0853		H0776	H3808	H3615	H6285		H3951		

לֹא תִלְקַט:
לֹא תִלְקַט
[H3950](#) [H3808](#)

تلتقط. لا حصيدك ولقاط أحصاد. في حقلك زوايا تكمل لا أرضكم حصيد تحصدون «وعندما

וּבְרִמָּה וּ-כְזִמָּה	לֹא לֹא	תְּעוּזָל תְּעוּזָל	וּפְרִט וּ-סָאִיִּט	כְּרִמָּה כְּרִמָּה	לֹא לֹא	תִּלְקַט תִּלְקַט	לְעֵי ל-א-פְּקִיר	וּלְיָר וּ-ל-א-עֲרִיב	תְּעוּזָב תְּזַכְּהֶמָּה	אֲתֶם אֲתֶם
	H3808	H3754	H6528	H3754	H3808	H3950	H6041	H1616	H0853	

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

إلهكم. أرب أنا تتركه. وألغريب للمسكين تلتقط. لا كرمك وفتار تعله, لا وكرمك

לֹא לֹא	תִּנְזָבוּ תִּנְזָבוּ	וְלֹא- וְלֹא	תִּכְחָשׁוּ תִּכְחָשׁוּ	וְלֹא- וְלֹא	תִּשְׁקְרוּ תִּשְׁקְרוּ	אִישׁ אִישׁ	בְּעֵמִיתוֹ: ב-פְּרִיבֵה
H3808	H1589	H3808	H3584	H3808	H266	H0376	H5997

בصاحبه. أحدكم تغدروا ولا تكذبوا, ولا تسرقوا, «لا

וְלֹא- וְלֹא	תִּשְׁבְּעוּ תִּחַלְּפוּ	בִּשְׁמִי ב-אִשְׁמִי	לִשְׁקֹר ל-א-כִּזָּב	וּחַלְּלֶה וּ-תִדְּנָס	אֶת- אֵי	שֵׁם אִשְׁמִי	אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי אֲנִי	יְהוָה: יְהוָה
H3808	H7650	H8034	H8267	H0853	H0853	H8034	H0430	H0589	H3068

أرب. أنا إلهك. أسم فتدنس للكذب, بأسمي تحلفوا ولا

לֹא לֹא	תְּעַשֵּׂק תִּזְלַמַּ	אֶת- אֵי	רֵעֶךָ רֵעֶיכֶם	וְלֹא- וְלֹא	תִּנְזָל תִּשְׁלַב	לֹא לֹא	תִּלְוִן תִּחַסֵּן	פְּעֻלָּת פְּעֻלָּת	שְׂכִיר אֲגִיר	אֲתָךְ עֲנֶדְכָה	עַד- חֲטִי	בְּקָר: א-ל-صَّاح
H3808	H6231	H0853	H7453	H3808	H1497	H3808	H3808	H6468	H7916	H0854	H5704	H1242

ألفد. إلى عندك أجير أجرة تبت ولا تسلب, ولا قريبك تغصب «لا

לֹא לֹא	תִּקְלָל תִּלְעַן	חֲרָשׁ חֲרָשׁ	וּלְפָנַי וּ-אִמָּם	עוֹר אֲעִמִּי	לֹא לֹא	תִּתֵּן תִּשְׁעַ	מִכְשָׁל עֲטָרָה	וּרְאֵת וּ-תִחַף	מִיֵּלְדֶיךָ מִן-אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי אֲנִי	יְהוָה: יְהוָה
H3808	H7043	H2795	H6440	H5787	H3808	H5414	H4383	H3372	H0430	H0589	H3068

أرب. أنا إلهك. أخش بل معتره, تجعل لا الأعمى وقدام الأعمى, تشتتم لا

לֹא לֹא	תִּעֲשׂוּ תִּשְׁעֲלוּ	עוֹלָה זָלָמָה	בְּמִשְׁפַּט ב-א-חֲכָם	לֹא לֹא	תִּשְׂא תִּרְפְּעוּ	פְּנֵי- וְجָה	דָּל פְּקִיר	וְלֹא- וְלֹא	תִּהְדָּר תִּחַבְּבוּ	פְּנֵי וְجָה	גְּדוֹל עֲגִימ
H3808			H4941	H3808	H5375	H6440	H1800	H3808	H1921	H6440	

בְּצִדְקָה תִּשְׁפֹּט
ב-א-עֲדָל תִּחְכְּמוּ
בְּעֵמִיתְךָ:
ב-א-עֲדָל תִּחְכְּמוּ
[H6664](#) [H8199](#) [H5997](#)

لقريبك. تحكم بالعدل كبير. وجه تحترم ولا مسكين بوجه لاتأخذوا ألقضاء. في جورا ترتكبوا لا

לֹא לֹא	תִּלְוִן תִּשְׁמְעוּ	רְכִילָה רְכִילָה	לֹא לֹא	תִּעֲמָד תִּשְׁפֹּט	עַל- עַל	דָּם דָּם	רֵעֶךָ רֵעֶיכֶם	אֲנִי אֲנִי	יְהוָה: יְהוָה
H3808	H3212	H7400	H3808	H5975	H6440	H1818	H7453	H0589	H3068

أرب. أنا قريبك. دم على تقف لا شعبك. بين أوشاية في تسع لا

17	לֹא- לֹא	תִּשְׁנֶא תִּכְרְמוּן	אֶת- אֵי	אָחֶיךָ אָחֶךָ	בְּלִבְבְּךָ בְּ-قَلْبِكَ	הוֹכַח إِنذَارًا	תוֹכַח تُنذِرُونَ	אֶת- אֵי	עֲמִיתְךָ قَرِيْبِكَ	וְלֹא- وَلَا	תִּשָּׂא تَحْمِلُونَ	עָלָיו عَلَيْهِ
		H8130	H0853	H0251	H3824	H3198	H3198	H0853	H5997	H3808	H5375	

חֲטֵא:
חֲטִיئֵה
[H2399](#)

خطية. لأجله تحمل ولا صاحبك، تنذر إنذارا قلبك. في أخاك تبغض لا

18	לֹא- לֹא	תִּתְקַמוּן تَتَقَدَّمُونَ	וְלֹא- وَلَا	תִּתְקַמוּן تَتَقَدَّمُونَ	אֶת- עָלَى	בְּנֵי بَنِي	עֲמִיךָ شَعْبِكَ	וְאֶהְבֶּתְךָ و-تُحِبُّونَ	לְרֵעֶךָ ل-قَرِيْبِكَ	כְּמוֹדְךָ ك-تَفْسِيْكَ	אֲנִי أَنَا	יְהוָה: يَهُوَه
		H5358	H3808	H5201	H0853		H0157	H7453	H3644	H0589	H3068	

أرب. أنا كنتفسك. قريبتك تحب بل شعبك، أبناء على تحقد ولا تنتقم لا

19	אֶת- אֵי	חֲקִיטֵי قَرَائِضِي	תִּשְׁמְרוּ تَحْفَظُونَ	בְּהִמְתְּךָ بِهِيْمَتِكَ	לֹא- لَا	תִּרְבִּיעַ تُرْجُونَ	כְּלֵאִים جَنَسِيْن	שָׂדֶךְ حَقْلِكَ	לֹא- لَا	תִּזְרַע تُزْرَعُونَ	כְּלֵאִים جَنَسِيْن	וּבְנֵךְ و-تَوْب
		H2708	H8104	H0929	H3808	H7250	H3610		H3808	H2232	H3610	

כְּלֵאִים
מִן-جَنَسِيْن
שַׂעֲטָנִי
مَرْجُوْح
לֹא-
لَا
יַעֲלֶה
يَصْعَدُ
עָלֶיךָ:
عَلَيْكَ
פ
⌘
[H5927](#)

صنفيْن. من مصنف ثوب عليك يكن ولا صنفيْن، تزرع لا وحقلك جنسِيْن، بهائمك تنز لا تحفظون. فرائضي

20	וְאִישׁ ו-رَجُلٌ	כִּי- إِذَا	יִשְׁכַּב يَضْطَجِعُ	אֶת- مَعَ	אִשָּׁה إِمْرَأَة	שִׁכְבַּת- مَضْجَعَة	זָרַע زَّرَعَ	וְהוּא و-هِيَ	שִׁפְחָה جَارِيَة	נְחִירָפַת مَخْطُوْبَة	לְאִישׁ ل-رَجُل	וְהַפְדָּה و-فِدَاؤُهَا
			H7901	H0854	H0802	H7902	H2233	H1931	H8198	H0376	H0376	H6299

	לֹא لَمْ	נִפְדָּתָהּ تُفَدَّ	אוּ أَوْ	חֲפְשָׁה حَرِيْتَهَا	לֹא لَمْ	נִתֵּן- تُمْنَحْ	לָהּ لَهَا	בְּקִרְתָּהּ تَحْقِيْق	תְּהִיָּה يَكُوْن	לֹא لَا	יִמְתּוּ يُقْتَلُونَ	כִּי- لֵאَنَّ	לֹא لَا
		H6299		H2668	H3808	H5414	H1244	H1961	H3808	H4191		H3808	

חֲפְשָׁה:
חַרִיט
[H2666](#)

تعق. لم لأنها يقتلا لا تأديب. فليكن حريتها، أعطيت ولا فداء تفد ولم لرجل، مخطوبة أمة وهي زرع أضطجاع امرأة مع رجل أضطجع وإذا

21	וְהִבִּיא ו-يَأْتِي	אֶת- אֵי	אֲשָׁמוּ ذَبِيْحَة-إِثْمِه	לְיְהוָה ل-يَهُوَه	אֶל- إِلَى	פֶּתַח مَدْخَل	אֶהֱלֵךְ حَيْمَة	מוֹעֵד ال-إِجْتِمَاع	אֵיל كَبْش	אֲשָׁם: إِثْم
		H0853	H0817	H3068	H0413	H6607	H0168	H4150		H0817

إثم. ذبيحة كبشا، لأجتماع: خيمة باب إلى لإثمه بذبيحة أرب إلى ويأتي

22	וְכַפֵּר ו-يُكْفِرُ	עָלָיו عَلَيْهِ	הַכֹּהֵן ال-كَاهِن	בְּאֵיל ب-كَبْش	הָאֲשָׁם ال-إِثْم	לְפָנַי أَمَام	יְהוָה يَهُوَه	עַל- عَنْ	חֲטֵאתוֹ حَطِيئَتِيْه	אֲשֶׁר التي	חֲטֵא أَخْطَأ	וּבְגָדָה و-يُغْمَرُ
			H3548		H0817	H6440	H3068				H2398	H5545

לֹא
لَهُ
מִחֲטֵאתוֹ
مِنْ-حَطِيئَتِيْه
אֲשֶׁר
التي
חֲטֵא:
أَخْطَأ
פ
⌘
[H2398](#)

أخطأ. ألتني خطيئته عن له فيصغح أخطأ، ألتني خطيئته من أرب أمام لإثم بكبش ألكاهن عنه فيكفر

إلهكم.أرب أنا بهم. فتتنجسوا ألتوابع، تطلبوا ولا ألبان إلى تلتفتوا لا

32	מִפְּנֵי	שִׁיבָה	תְּקוּמוֹם	וְהִדְרָתָּ	פְּנֵי	זָקֵן	וְרֵאֵתָ	מֵאֵלֶיךָ	אֲנִי	יְהוָה:	פ
	من-أمام	شَيْبَةً	تَقُومُونَ	و-تَوْقُرُونَ	وَجْهَ	شَيْخٍ	و-تَخَافُونَ	من-إلهك	أَنَا	يَهُوَه	ⲉ
	H6440	H7872	H1921	H6440	H2205	H3372	H0430	H0589	H3068		

أرب.أنا إلهك. وتخشى أالشيوخ، وجه وتحترم تقوم أالشيب أمام من

33	וְכִי-	וְאִذَا	יָגוּר	אֶרֶץ	גָּר	בְּאֶרְצְכֶם	לֹא	תִזְנוּ	אֶתוֹ:	
	و-إذا	يَنْزِلُ	مَعَكَ	غَرِيبٌ	ب-أَرْضِكُمْ	لَا	تُظْلِمُوهُ	إِيَّاهُ		
	H0854	H1616	H0776	H3808	H0853		H3238	H0853		

تظلموه.فلا أرضكم في غريب عندك نزل «وإذا

34	בְּאֶרְצָהּ	מִדְּבַר	יְהוָה	לְכֶם	וְהִגִּיר	הִגֵּר	אֶתְכֶם	וְאֶהְבֵּתָ	לֹא	כְּמִדְּבַר	כִּי-	גֵרִים
	ك-وطني	مِنْكُمْ	يَكُونُ	لَكُمْ	ال-غريب	ال-نزير	مَعَكُمْ	و-تُحِبُّونَ	لَهُ	ك-نفسك	لِأَنَّ	غُرَبَاءَ
	H0249	H1961	H1616	H0854	H157	H3644	H1616					

הַיִּיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:
كُنْتُمْ	ب-أرض	مِصْرَ	أَنَا	يَهُوَه	إِلَهُكُمْ
H1961	H0776	H4714	H0589	H3068	H0430

إلهكم.أرب أنا مصر. أرض في غرباء كنتم لأنكم كنفسك، وتحبه عندكم، أأنازل أالغريب لكم يكون منكم كألوطني

35	לֹא-	תַעֲשׂוּ	עוֹלָ	בְּמִשְׁפַּט	בְּמִדְּבַר	בְּמִשְׁקָל	וּבְמִשׁוֹרָה:
	لا	تَفْعَلُونَ	ظُلْمًا	ب-ال-حكم	ب-ال-قياس	ب-ال-وزن	و-ب-ال-كيل
	H3808	H4941		H4884	H4948		

أكيل.في ولا أوزن، في ولا أقياس، في لا ألقضاء، في جورا ترتكبوا لا

36	מֵאֲזֵי	צֶדֶק	אֲבִי-	צֶדֶק	אֵיפֶת	צֶדֶק	וְהִיז	צֶדֶק	יְהוָה	אֲנִי	יְהוָה:	פ
	مَوَازِينَ	عَدْلٍ	أَحْجَارَ	عَدْلٍ	إِيفَةَ	عَدْلٍ	و-هُونَ	عَدْلٍ	يَكُونُ	أَنَا	يَهُوَه	ⲉ
	H3976	H6664	H0068	H6664	H0374	H6664	H1969	H6664	H1961	H0589	H3068	H0430

אֲשֶׁר-	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מִצְרַיִם:
الذي	أَخْرَجْتُكُمْ	إِيَّاكُمْ	مِنْ-أرض
H3318	H0853	H0776	H4714

مصر.أرض من أخرجكم أذي إلهكم أرب أنا لكم. تكون حق وهين حق، وإيفة حق، ووزنات حق، ميزان

37	וּשְׂמֵרְתֶם	אֶת-	כָּל-	חֻקֹּתַי	וְאֶת-	כָּל-	מִשְׁפָּטַי	וְעִשִׂיתֶם	אֲתָם	אֲנִי	יְהוָה:	פ
	و-تَحْفَظُونَ	أَيَّ	كُلَّ	فَرَائِضِي	و-أَيَّ	كُلَّ	أَحْكَامِي	و-تَفْعَلُونَهَا	إِيَّاهَا	أَنَا	يَهُوَه	ⲉ
	H8104	H0853	H3605	H2708	H0853	H3605	H4941	H0853	H0589	H3068		

أرب.»أنا وتعملونها. أحكامي، وكل فرائضي، كل فتحفظون